Hoofdredacteur:
A. DJAJASEPOETRA.
kabantoe
REDACTIE - COMMISSIE.

SWARA-TAMA

SERAT KABAR KATHOLIEK

Medal saben dinten Djoemoewah.

REGINIPOEN LENGGANAN SWARA TAMA

1 taoen . . . f 6,—
½ „ . . . f 3,—
3 woelan . . f 1,50
njoewoen kabajar roemijin.

Adrèsipoen **Redactie** lan **Administratie**
IGNATIUS - COLLEGE
DJOKJAKARTA.
Telefoon no. 795.

Drukkerij „Canisius" Djokja.

ISINIPOEN:

SOEGENG RAWOEH DOEMATENG PADOEKA RAMA KEKALIH.

Sampoen dangoe anggèn kita ngadjeng-adjeng rawoeh Padoeka rama kekalih, Pater A. Soekiman S. J. sarta Pater A. Djajasepoetra S. J. wonten ing tanah Djawi, kados déné tijang djaler ngadjeng-adjeng ingkang èstri ingkang saweg bobot sepoeh toer mèh doemoegi lèkipoen pisan, mangka sareng sampoen lahir, poen djabang baji kaparingan rahajoe saha mijos kakoeng, èndah kados-poendi ledjaring manahipoen tijang sepoehipoen kekalih, prasasat tan kénging sineratan, makaten oegi rawoeh padoeka rama kekalih.

Saweg kémawon pandjenengan kekalih ngantjik tanah Tandjoengpriok (Betawi) para sadèrèk kita Katholiek Djawi kilèn saha sanès-sanèsipoen bangsa, sampoen katingal bingah sanget ngoengkoeli bilih wonten keraméan-keraméan, anampi rawoeh padoeka rama kekalih waoe, sanadjan ta para sadèrèk kita Katholiek Djawi kilènan saweg bribik-bribik madjengipoen, éwa samanten boten poeroen kantoen, namoeng kados penonton, nanging toemandang nedahaken kaprawiranipoen minggah dateng boedi kamoeljan, boten kados wingi-winginipoen. Kénginga kaoepamèkaken rama superior Missie Overste A. van Kalken S. J. dadosa sesoelihipoen soewargi rama kita van Lith, merlokaken tindak metoek poetra kekalih dateng Betawi.

Rawoeh padoeka rama kekalih Ngadjawi poenika, ndamel gontjang sarta éwahing manahipoen para sadèrèk kita katholiek sadaja, poenapa malih dateng golongan sanès, ingkang tansah ngoepados lepating sastra oetawi kedaling ILAT, djer ilat poenika, satoenggiling pirantosipoen manoengsa ingkang saged damel rahajoe, bilih patitis anggènipoen nindakaken, ndamel tjilaka sateroesipoen ngantos ngrisakaken dateng soekma, manawi tijang waoe tansah lepat nandjakaken ilatipoen, noeroeti golongan ingkang tjengkah saking pranatan ingkang tetep.

Panjoewoen kita dateng sadèrèk² katholiek sadaja, boten pilih sih, poenapa malih ingkang roemaos SÈKÈNG pitadosipoen dateng Pasamoewan Soetji Roomsch-Katholiek, kersaa wiwit sapoenika dipoenkijat-kijataken saèstoe nanggoelang dateng itjalipoen penjakit pest BOSENAN oetawi Aras-arasen enz. kèloe dateng djaman MODERNE, soepados saged poelih malih kados waoe-waoenipoen.

Tanpa kirang wewéka sadèrèk pandjenengan ingkang sepoeh, nenoentoen manahipoen, sadèrèk-sadèrèk katholiek moeda sapoenika, nanging teksih kirang kijat oetawi boten saged ngrangkani koedi, temahan sering kémawon dados boten prajoginipoen ingkang noentoen saha ingkang dipoentoentoen dateng lampah saé waoe, mila perloe njoewoen sih berkah padoeka kekalih, rama!

Sarana rawoeh padoeka rama kekalih Ngadjawi, boten kadosa kapitadosanipoen para poetra, sadèrèk katholiek Djawi waoe dados wewah ageng, saingga boten gampil bilih ladjeng kèloe dateng salah satoenggaling sadèrèk ingkang sami badé oetawi sampoen njapèlèkaken sarta ndamel margi ngadjak-adjak ngrisak tijang nglampahi kasaénan sapanoenggilanipoen.

Soegeng rawoeh × 2, padoeka rama kekalih wonten dalem lami ing Ngajogja saha Moentilan enz. kados déné padoeka rama pater F. X. Satiman, poenapa malih badé awrat tetanggelanipoen, sanadjan ta sampoen kamestianipoen rama kekalih, nanging bilih para kadang kita R.K. sadaja kersa ambijantoe sakijatipoen pribadi, temtoe badé dados èntèng saha gampil angadjengaken djembaring Missie sasaminipoen. Padoeka rama kekalih mbokbilih ingkang kinersakaken dados lampoe sorot (zoeklicht) saged nenarik toer klajan gampil manahipoen para sadèrèk kita Djawi ing Noesaranta ingkang taksih wonten pepeteng, ngambah dateng margi ingkang padang, soepados soemerep ingkang dados koewadjibanipoen tijang ngagesang.

Wasana para sadèrèk Katholiek Djawi mbang Wétan, kaparenga oegi andèrèk asoeng basoeki, rawoeh pandjenengan padoeka rama kekalih Ngadjawi waoe.

Mitra toehoe lami,
dèn poeroeita sami,
nèng Moentilan negri,
Rama van Lith swargi.

MSF.

GANTOS HOOFDREDACTEUR.

Lantaran taman Swara-Tama ngriki koela matoer noewoen:

1. dateng para sadèrèk, ingkang sampoen kersa ambijantoe serat kabar kita awoedjoed karangan-karangan oetawi pakabaran.
2. dateng para lengganan sadaja, boten pilih-pilih. Awit poenika inggih soeka pambijantoe ageng sanget. Margi wontenipoen abonné, serat kabar kita saged toemindak, toer kénging dipoenwastani toemindak saé. Menawi saged lestantoen makaten, Swara-Tama boten badé gering, nanging malah badé saja bregas.

Manawi wonten sawenèhing sadèrèk ingkang moendoet priksa, poenapaa déné administratie boten kendat-kendat ngèngetaken kawadjibanipoen para lengganan, soepados énggal-énggal ambajar, sasaged-saged ambajar roemijin (vooruitbetalen)?

Ingkang makaten poenika sampoen samestinipoen kémawon; djalaran sampoen poeroen dados abonné poenika tegesipoen, sapisan: poeroen ambajar arta lengganan. Kaping kalih: oepami wonten lengganan ingkang sampoen sawatawis woelan boten netepi kawadjibanipoen, kedah kaèngetaken, sampoen ngantos teroes kasoepèn. Kaping tiga: manawi sadaja priksa poenapa ingkang dados sesanggènipoen, Swara-Tama saged kaagengaken, sarana dipoenwewahi lembaran nomer kalih, kados ingkang naté katindakaken oegi. Ingkang makaten poenika mratandani, bilih ingkang njepeng Swara-Tama babar pisan boten wonten kamélikanipoen; dados samangsa saged mewahi lembaran nomer kalih, inggih kaetjakaken. Tandang ingkang makaten poenika mratjihnani oegi, bilih ingkang dipoenoedi saha ingkang dipoeneningaken namoeng adjenging Swara-Tama.

Serat kabar kita Swara-Tama sampoen saged madeg dados serat minggon. Ananging poenapa badé kèndel samanten kémawon? Temtoe boten. Mila manawi wonten sadèrèk ingkang oesoel oetawi soeka réka daja sagedipoen Swara-Tama dipoenkerepi wekdalipoen, oesoel waoe tansah kita patjak, soepados dados panggalihanipoen para maos.

Ing sapoenika kados-poendi kawontenanipoen administratie? Poenapa lebeting arta saged bèrès? Wangsoelan koela pitakénan ing nginggil poenika badé koela tjekak kémawon. Sarta malih anggèn koela poeroen mangsoeli saha prasasat andjèrèng kawontenan waoe: sepisan: sebab koela gadah kajakinan, bilih para lengganan badé saja anggatosaken dateng kawadjibanipoen, samangsa priksa, jèn artanipoen wonten tandjanipoen. Kaping kalih: sebab koela gadah kajakinan, bilih para lengganan boten badé ngoenandika makaten: „déné koewi ija ora toena, malah bisa toemindak apik; oepama akoe ora mbajar, rak ija isih lakoe." Kaping tiganipoen: sebab koela gadah kajakinan, bilih para lengganan badé mongkog manahipoen, roemaos saged nglestantoenaken koranipoen, ladjeng badé saja sengkoed pambijantoenipoen srana baoe soekoe toewin banda; déné ingkang doemoegi sapriki kètèr, ladjeng d poentetangi, poeroen toemandang netepi kawadjibanipoen, kasoepèn ingkang sampoen-sampoen, wasana sadjadjar kalijan sanèsipoen.

Soemangga sami ngetingalaken kekijatan kita; sampoen tanggeltanggel anggèn kita toemandang; sebab — lah poenika wangsoelanipoen pitakénan ing nginggil — wekdal sapoenika Swara-Tama sampoen saged njampedi kabetahanipoen pijambak nganggé arta ingkang loemebet. Poenapa poenika boten boekti ageng sanget, bilih Swara-Tama poenika serat kabar kita pijambak? dados inggih kedah kaagengaken?

Sasampoenipoen koela ngatoerakenken goenging panoewoen koela dateng para sadèrèk saha andjlèntrèhaken kawontenanipoen Swara-Tama menggahing administratie salebetipoen wonten tjepengan koela, koela soeka soemerep, bilih ing sapoenikanipoen ingkang anggentosi koela dados hoofdredaktoer pandjenenganipoen pastoor **A. Djajasepoetra,** ingkang nembé rawoeh saking negari Welandi. Amoeng pamoedji koela sageda Sw. Tm. saja moerakabi gotrah Katholiek, dados dedamelipoen tijang Katholiek ingkang pengpengan.

Koela njèlèhaken pandamelan koela poenika, sebab koela badé neroesaken pasinaon koela dateng nagari Welandi. Pramila kantoen wiloedjeng. Moegi Pangéran maringaken berkah Dalem ingkang katah dateng pandjenengan sadaja.

B. Soemarna.

BINGAH OEGI SOESAH.

Nalika tanggal 24 8-'30 ing wétan Grédja St. Joesoep Dk. wantji djam 9,30 kawontenaken pakempalan (pepanggihan) déning sadèrèk kakoeng poetri ± 60. Sadaja waoe dados liding pakempalan „Rijajan" ingkang kaajoman déning padoeka rama Frater Soemarna S. J. Menggah toedjoening pepanggihan waoe toemoedjoe dateng rama Frater kasebat, 1. matoer sembah noewoen, déné sampoen karsa ngajomi kempalan waoe; 2. njaosi tanda mripat; 3. andèrèkaken soegeng tindak, widadaa ing margi doemoeging endon pisan, kaboela ing pandjangkanipoen ingkang ing tembé badé moerakabi bangsa kita. Inggih poenika badé neroesaken pasinaonipoen dados „imam" sesarengan kalijan rama F. Tjiptakoesoema lan F. de Quay; pamireng koela tindakipoen béndjing Rebo tg. 3 September 1930 mantjal saking palaboehan Tandjoeng Prioek.

Ingkang medar sabda nalika poenika wonten sadèrèk 6, kakoeng 4, poetri 2; déné sesorah waoe wosipoen sedaja kados ingkang kasebat no. 1 — 3 ing nginggil. Inggih kados poenapa kémawon soesahipoen katilar rama pangajoman ingkang katah lelabetanipoen toer sanget pangoedinipoen soepados pakempalan saja madjeng. Rama priksa poetra sami soesah, bawanipoen witjaksana, pramila énggal linipoer sadaja kanti pangandika ingkang nenarik manah, sarta djandji boten badé kesoepèn dateng sadaja liding pakempalan waoe, nanging oegi moendoet pasoembang sembahjangan amrih sageda lestantoen kémoetan. Nanging kados poenapa bingah saha mongkogipoen para warga sareng mireng bab gentosing pangajoman; sinten ta kok ngegèt-egèti. Inggih tijang mentas angsal pangajoman „poetoet" sapoenika badé angsal „sang dwidjawara" (Imam), toer angsal ingkang djempol. „La wong rama Djajasepoetra djaré". Wah pantjèn begdja sampéjan sadèrèk rijajan. Angsal pangajoman kok bregas. (Poetjoek di tjinta oelam tiba). Panjoewoen koela kémawon dateng sadèrèk rijajan, wiwit titi mangsa poenika ingkang langkoeng temen-temen anggèn sampéjan netepi wadjib „awit poenapa boten lingsem pangajomanipoen bregas, kok ingkang dipoenajomi bekok! Malah sageda propaganda dateng sintena kémawon soepados poeroena dados warga rijajan. Dados ingkang ngajomi poenika boten gela.

Kinten koela kok wonten pamaos ingkang moendoet priksa bab kempalan rijajan; poenika kempalan poenapa? Nitik namanipoen rijajan, poenika saking temboeng rijaja. Manoet limrahipoen tijang Katholiek poenika gadah nama Kath. Oepami Maria, Michaël enz. Ing riki kempalan waoe sami moeljakaken rijajanipoen warga ingkang saweg dong kaleres dinten rijajanipoen (patroondag), srana warga sadaja njembahjangaken oepami 10 sembah bekti, lan wonten warga 3 ingkang anggènipoen tampi Communie berkahipoen dipoensoekakaken ingkang dong rijaja waoe. Menawi wonten ingkang betah ngertos bab poenika prajogi moendoet statutenipoen dateng bestuur kempalan waoe (adrès: Donatus Djakarsa, p/a Pastorie Dk.

Ing wasana pamoedji koela moegi-moegi kempalan waoe saja ngrebdaa lan soembara ing poendi-poendi. Sarta sepisan engkas andèrèkaken soegeng tindak dateng rama pangajoman lan rama Tjipta toewin rama de Quay, widadaa praptèng Nederland. Amin.

Sinerat ing Tem. Kls. 25-8-'30.

Koela, warga anjar katon
Mr. Idnafa.

PRADJA RAHAJOE.

CONTARDO FERRINI.
(Sambetipoen Sw. T. no. 34).

c. Wonten Berlijn.

Rèhning kala samanten kados ingkang katjrijosaken ing nginggil maha-goeroe ingkang sami atoel ing babagan Pranatan Roem sami ngasta Pamoelangan loehoer ing tanah Djerman inggih poenika ing negari Berlijn, Contardo kapilih soepados noetoegaken pasinaonipoen wonten ngrika.

Awas dateng babajanipoen agami Protèstan ing tanah léran, Contardo boten kasoepèn niti lan mbargoen dadameling perang srana adamel „Regolamento di vita" (Tataning ngagesang) katjekak kados ngandap poenika:

I. Tandoekkoe marang *Goesti Allah* koedoe kaja matoer: „Koela tresna dateng Pandjenengan Dalem" lan kaparingan wangsoelan: „Ingsoen semono oega tresna karo sira." Matoer: „Rama" lan Goesti ngandika trenjoeh: „Poetraningsoen." Moelané akoe koedoe tansah ngantil ing asta Dalem srana oerip resik lan andap asor.

II. Adja nganti lali-lali iki pamoendoeté *Pasamoewan Soetji*, jaikoe akoe koedoe: ora ngendelaké kapinterankoe, tansah noenggal Goesti Allah, tansah kepéngin marang barang kang langgeng, sabar ing salebeting kasangsaran, resik lan andap-asor.

III. Déné tandoekkoe marang *pepada* dikajaa marang Sang Kristoes.

Katjarijos, gesangipoen mahasiswa Katholiek Berlijn djeboel soelaja sanget kalijan pangintenipoen Dr. Ferrini, djer sadaja sami soetji-soetji, saben dinten ndèrèk Mis Soetji, sembahjang ngantos djam-djaman lan sadaja sami golong dados saabipraja: saminggoe sapisan sami klempakan mawi kaboekanan lan kapoengkasan ing rerepèn soetji, andadosaken gambiranipoen ingkang mentas priksa. Boten dangoe Contardo kagèndèng dados warganing pakempalan Santo Vincentius lan dados mitranipoen Zachariae von Lingenthal sardjana ingkang saklangkoeng witjaksana ingkang ajasa tatalesing pasinaon bab Pranatan Roem — Istamboel.

d. Maha-goeroe ing Pavia.

Ing taoen 1882 Contardo kondoer saking tanah Djerman ladjeng ngrawoehi gedong-gedong boekoe ingkang misoewoer perloe niti priksa bilih wonten kawroeh tjepenganipoen ingkang kapendem.

Ing taoen 1884 kadjoemenengaken mahagoeroe wonten Pavia ngasta piwoelang bab babadipoen Pranatan Roem. Énggal kémawon Dr. Contardo Ferrini kawartosaken sardjana poetoes tanpa timbang prakawis Pranatan Roem.

Kala toemapakipoen djoemeneng goeroe-agoeng pandjenenganipoen jasa Regolamento di vita malih asoeraos: „Miwiti lan moengkasi dina-dina klawan tindak betjik; saben dina tansah noenggal lan Pangéran, oerip resik lan matiraga, nanging adja gawé pitoenaning pasinaon.

Jèn moelang arep ndakarah-arah mikolèhi marang soekmaning moerid lan klawan sabar sarèh nanging mawa greget."

Moeridipoen sadaja sami neksèni, bilih nijatipoen nginggil poenika tansah katindakaken kanti sampoerna, sadaja sami kapeksa nggatosaken piwoelangipoen, awit saking sagedipoen nggampilaken prakawis ingkang angèl-angèl. Jèn kaleres ngrembag ingkang gegandèngan lan agami oetawi Goesti Allah, Dr. Ferrini ladjeng kados dadakan langkoeng déning mitjara adamel genging gatining moerid.

Bab bektinipoen kalijan Sakramèn Maha Soetji lan remenipoen sembahjang katingal anggènipoen kerep sowan lan sembahjang djam-djaman ngantos kaoengelaken ing kantja goeroe makaten: „Sembahjang baé teka diepeng-peng, nglirwakaké sing perloe!" Déné wangsoelanipoen: „Ora mengkono, malah marga akèh anggonkoe sembahjang ikoe bisakoe tansah netepi wadjib, bisakoe njingkoer kasenengan nengenaké pagawéjan."

e. Wonten ing Mesfina 1887.

Moeridipoen ingkang nama Michael Cresafulli soeka paseksèn

bilih Dr. Ferrini ing salebetipoen wonten ing Mesfina tansah nindakaken kados oengeling Regolamento damelanipoen.

Sanadjan sang winasis samangké sampoen misoewoer, dados pepénginanipoen sekolahan - sekolahan loehoer, éwasamanten taksih panggah andap - asor, boten naté mikantoekakèn kaloewihanipoen samangsa wonten padjagongan, manawi ngandika pasadja sanget, énténgan lan gampilan, béda kalijan tijang misoewoer sanèsipoen ingkang ladjeng kerep nganggé watak ambeg.

f. Wonten Modéna 1890 — 1894.

Rèhning kala samanten mitra-mitranipoen sampoen sami émah-émah, Dr. Ferrini ladjeng awis-awis ngintoeni serat, awit nggalih kirang perloe, djer sémahipoen pijambak temtoe sampoen soeka rembag lan panglipoer ing salebeting reribed. Déné kasoetjijanipoen pijambak saja mindak - mindak rikat sanget ngantos Rama Christiaan Ludwig S. J. amastani: „sang pinilih." Genging pasadjanipoen amratandani lebeting pangandelipoen.

Nalika mitranipoen Dr. Luigi Olivi ngandika bilih kanggénipoen tijang Katoelik wonten margi kalih ingkang andjog ing karahajon, inggih poenika: émah - émah oetawi mlebet ing wihara, wangsoelanipoen Dr. Ferrini: „In domo Patris mei mansiones multae (Dalemé Rama akèh bangsalé). Pandjenenganipoen pantjèn kapidji dados papadanging maha-siswa lan maha-goeroe sanèsipoen ing pamoelangan loehoer. Ageng sanget pakoermatanipoen dateng pangkat wadat lan pirsa menggah ing wohipoen awit naté ngandika:

„O moeda ambeg pinoendjoel, ingkang toemoengkoel nampèni tonsoerah lan mantep njadong berkah Kaimaman saking Biskop, poenapaa pandjenengan teka soempah nampik tjalon soekaning ngagesang ingkang badé doemawah, djandji apoenagi gesang tanpa kanta tanpa kanti, boten kapéngin dateng poetra loeloet ing rama ?— Makaten oedjaring donja, mratandani boten mangertosipoen. awit daja santosaning Hjang Maha Loehoer badé ngaoebi pandjenengan lan mbabar poetra énggal kados Santo Paulus, inggih poenika wohing loeh lan sembahjangan ingkang badé soemorot goemebjar kados lintang abjor njoroti margi pandjenengan mbéndjing jèn kondoer dateng ngalam peteng.

„Wanodya nedeng anèm, poenanapaa mboetjal réma rengganing moestaka ? . . . . . . poenapaa roetjat boesana patjakan pèni gantos ageman kasar adiwoed-diwoed, ... poenapaa nampik tresna roemaketing prija pipingitaning Hjang Widi tjalon sisihaning ngagesang ? mBok inggih ngémoeti gandes loewesing pasemon landep-tjepeting panggrahita! O, teka tegel temen, boten éman mendem slira roeroeh wonten ing wihara sepi samoen boten bènèh lan makaman! — Makaten aloking donja, boten mangertos bilih daja - santosaning Hjang Maha Loehoer badé ngaoebi pandjenengan, bilih wonten ing bangsal Dalem Pangéran pandjenengan badé rinoban ing panggalih, bilih kanti Pangéran pandjenengan badé ngloewari soekma - soekma saking panasaran, srana dajaning sembahjangan, soegeng anglir koerban lan toelada pandjenengan.

Gesang wadat dineresan ing Hjang Roh Soetji pantjèn toetoenggoeling ngagesang, loehoer soeboer tanpa timbang.

Poenapa Dr. Ferrini prasetija wadat poenapa boten, boten wonten ingkang ngertos; sanadyan iboenipoen ingkang kapéngin sanget momong mantoe, namoeng kaarem-areman: „Iboe, koela boten kober mikir ingkang makaten.''

W. S. — P.

Badé kasambet.

MRANATA GESANGIPOEN PIJAMBAK.

Boten kirang - kirang tijang ingkang pantjènipoen saged sakétja gesangipoen, nanging margi boten dipoenpranata, ladjeng boten kanten-kantenan, kaparag ing sesakit, soegih samboetan lsp.

Tijang ingkang tjepeng damel oepaminipoen moelang, mangka daloe kerep ngantos melèk doemoegi djam 11 — 2, poenika nama boten mranata gesangipoen. Poenika boten lami temtoe sakit. Sapoenika roemaos taksih nèm, kijat. Poenika njata sadaja, nanging dipoenjektosi kémawon ing béndjingipoen. Boten sandé badé ngandika: „Ngertia nèk ngéné, bijèn akoe ora kerep lèk - lèkan."

Toemrap sadèrèk Katoelik kados déné golongan goeroe, ingkang tjaket Grédja saged mranata gesangipoen kados makaten: woengoe djam gangsal langkoeng saprasakawan oetawi djam nem, ladjeng djam 6 ndèrèk Mis, kondoer sarapan, bakda sarapan tindak dateng pamoelangan.

Bab moelang kadamela: mondeling ladjeng schriftelijk, ladjeng mondeling, selang-seling soepados goeroe lan moerid boten énggal kesel. Bakda moelang, noenten dahar, sagarwa poetra. Sasampoening dahar, lenggahan sawatawis dangoenipoen, ladjeng ngaso saré (saréan). Bakda saré, ladjeng siram, ngoendjoek wédang, noenten mriksa garapan. Sadèrèngipoen peteng, ameng-ameng sakedap, Kondoer, ladjeng njamboet damel, njadiakaken woelangan éndjing tjandakipoen. Dahar, lelenggahan ladjeng djam 9 oetawi 9.30 mapan saré.

Ingkang kados makaten poenika nama gesang mawi pranatan. Masti kémawon boten angger tijang sami anggènipoen mranata, sarta kadang kala wonten njebalipoen saking pranatan. Nanging jèn badé sakétja gesangipoen, kedah dipoenpranata.

Bab pamedal makaten oegi. Wonten sawenèhing tijang, nalika blandja f 20 adjeg kirang, sambatipoen „wong ming rong poeloeh!", sareng sampoen blandja f 40 inggih meksa taksih kirang „oepama bajarkoe sawidak, ora-orané nèk koerang!" Tijang kados makaten poenika bajara f 60 inggih temtoe badé kirang, amargi tanpa pranatan.

Toemrap golongan Katoelik, Santo Joakim, Rama Dalem Dèwi Marijah poenika kénging kanggé tjonto. Pamedalipoen kapranata, ingkang $^1/_3$ nipoen kanggé tijang miskin, $^1/_3$ malih kanggé oeroen - oeroen wragadipoen padaleman soetji, déné $^1/_3$ tirahanipoen kanggé sarajat. Santo Joakim poenika boten mlarat, nanging inggih boten soegih. Margi saking sadaja - sadaja dipoenpranata, donja ngakiripoen boten kapinten.

Masti kémawon, kadjeng koela boten teka soepados para sadèrèk mratiga pamedalipoen. Saged makaten inggih sokoer! Kadjeng koela namoeng sami karsaa mranata oepami $1^0/_0$, $2.^0/_0$ . . . . kanggé Missie $1^0/_0$, $2^0/_0$ . . . . kanggé dana tijang, miskin. Kekantoenanippoen $10^0/_0$ dipoentjèlèngi woedjoed arta, awit manoengsa poenika asring wonten ngaralipoen. Angsal tilgram sadèrèk sakit sanget, jèn ngriki noedjoe sepen arta, kepeksa njamboet dateng lintah darat oetawi nggantos-nggantosaken. Déné tirahaning pamedal poenika kanggé manganggé lan neda. Nanging poenika inggih oegi kedah kapranata, sarana ngwontenaken tjatetan (boekhouden).

Atoer koela ing nginggil poenika bokmanawi katah ingkang anggegoedjeng. Nanging mangga kémawon kaetjakaken. Mangké manawi gesang pandjenengan margi kapranata, malah saja awon, boten saged dados saé, koela trimah dipoen-gegoedjeng.

poen P. D.

KABAR SAKING ADMINISTRATIE.

Katah lengganan ingkang klintoe tampi: Postwissel nembé mangké poenika boten kanggé nagihi, nanging kanggé njoewoen oeroenan moergan (f 2,50) manoet karanganipoen Toetiboedhiati.

Overgeplaatst, ingaande 3 September 1930 de 1ste klerk b|d Centrale Gevangenis te Pamekasan (Oost. Madoera), Eustachius Soeradji, naar de strafgevangenis te Ambarawa.

ECONOMIE.

ÉBAHING COOPERATIE ING BANJOEMAS.

Sampoen wola-wali ing kita Banjoemas dipoendegi Cooperatie saking golongan B. O., goeroe lss., nanging kawontenanipoen tansah woek tanpa dados. Poenapa ta ingkang dados sebabipoen? . . . . . . koela pijambak boten mangertos, bokmanawi kémawon margi sami déné dèrèng mangertosipoen dateng lampah-lampah toewin azas-azasing Cooperatie waoe. Éwasemanten B.O. afd. Banjoemas meksa dèrèng telas ing pangadjeng - adjengipoen, nedya toemandang ingkang saèstoe, soepados widji - widjining raos Cooperatie ing Banjoemas waoe sageda kelampah toewoeh ingkang maremaken manah. Menggah rékanipoen: sarana njoewoen sesoeloeh dateng kantor dienst Cooperatie ing Weltevreden, panjoewoenan poenika oegi dipoenleksanani.

Sadèrèk R. Margono, inggih poenika satoenggiling Inspecteur Cooperatie, kaoetoes déning kantor dienst Cooperatie soepados paring sesoeloeh dateng para sedèrèk ing Banjoemas.

Nalika dinten malem Rebo kapengker 12/13 Aug. 1930 sad. R. Margono ndamel openbaar lezing, manggèn wonten ing Sociteit „Éko Tjipto", koela oegi dipoenkabari déning satoenggiling kantja ing Bms. Saladjengipoen sad. R. Margono ladjeng ndamel cursus Cooperatie, ngantos seminggoe laminipoen.

Wonten ing lezingipoen R. Margono, wonten prekawis ingkang perloe sanget kita pèngeti ingkang wosipoen kénging koela tjekak makaten:

„Bilih sadjatosipoen Kg. Pameréntah sampoen dangoe angadjeng-adjeng sanget dateng samenwerkingipoen kita Indonesiers. Dados

sampoen temtoe kémawon ingatasing Cooperatie kita oegi dipoenaken déning Kg. Pameréntah. Malah saged - saged Kg. Pameréntah oegi badé paring pangajoman lan pitoeloengan dateng ingkang sami ambetahaken."

Mila koela perloe sanget mèngeti bab poenika, awit boten kirang-kirang para wewakiling Pameréntah ingkang teksih sami adjrih dateng temboeng Cooperatie. Pengraosipoen Cooperatie mekaten éwoning gendroewo ingkang sok njaplok tijang. Penganggep mekaten waoe sampoen temtoe kémawon tjengkah kalijan kersaning Pameréntah. Mila jèn pantjèn pengendikanipoen R. Margono waoe leres, temtoenipoen Kg. Pameréntah inggih boten badé kawratan njirnakaken panganggep - panganggep ingkang kados mekaten waoe; djer ingkang mekaten poenika, saged adamel tjabar lan sandéning karekat kita babagan Cooperatie.

Para sadèrèk! koela Banjoemasers, wadjib matoer noewoen sanget dateng kamirahanipoen kantor dienst Coop. lan dateng R. Margono, déné sampoen karsa paring pepadang dateng manah kita ingkang waoenipoen tansah peteng ingatasipoen seserepan bab Cooperatie. Senadjan dèrèng saged padang blas, nanging koela pitados bilih sesoelihipoen R. Margono waoe badé ndajani ageng sanget ingatasing Cooperalie Bms.

? *Pélog.*

POESPITA MANTJA WARNA.

FIRMA R. OGAWA NJEBAR . . . . ?!

(Kaoem Goeroe — awas ! ! ! !)

Dèrèng dangoe poenika, koela tampi serat saking mitra koela ing Soerakarta — njarijosaken bilih Firma R. Ogawa & Co. ing Ketandan Solo — ngedalaken prijsvraag speciaal kanggé laré-laré! Sinten ingkang saged mbatang badé tampi presèn „vulpen" makaten oegi oeger wonten laré ingkang mbekta prijsvraag waoe ingkang sampoen dipoenisèni, tampi potlod tjap baja, makaten oegi katah sanget ingkang tampi boekoe „Moestika".

Ombjaking laré djaler èstri ingkang mbekta prijsvraag waoe kénging koela tjekak — ramé; sami reboet doetjoeng — adoe kabegdjan.

Kabaripoen katah pamoelangan^2 ingkang angsal kertas prijsvraag waoe, soepados kaedoem dateng moerid^2, dados oegi ateges katah moerid^2 ingkang tampi potlod tjap baja. Makaten oegi boekoe advertentie „Moestika".

*

Para sadèrèk!

Pandjenengan temtoe priksa — poenapa ingkang dados gémbolanipoen Firma R. Ogawa. ngedalaken prijsvraag waoe— boten lija namoeng badé ngoedi moerih tokonipoen saged laris —. Actie ingkang kados makaten koela boten badé ambil poesing — nanging ingriki rèhning wonten babagan ingkang badé damel kapitoenan ageng kanggéning kasoesilanipoen anak^2 kita — ingkang saweg kita bangoen kanti bersoesah pajah, mila perloe jèn bab poenika koela tjoengoelaken ingriki, inggih poenika gegajoetan kalijan wedaling boekoe „moestika" waoe!

Kanti tjekak aos, boekoe waoe isinipoen katah ingkang „vies" — wisa ageng kanggéning kasoesilanipoen anak^2 kita!! Krowaking kasoesilanipoen moerid^2 waoe, adamel pitoena ageng kanggéning bangsa Indonesijah!!

*

Gegajoetan kalijan actie Firma R. Ogawa kasboet nginggil — manoet tjrijosing mitra koela waoe, wonten satoenggiling sadèrèk Goeroe Katholiek ing Solo — ingkang ladjeng damel actie — tjaos pepènget dateng goeroe^2 Missie — bilih wonten prakawis ingkang badé adamel kapitoenan kita — tjaos pepènget, soepados ngoepados réka daja kados - poendi anak^2 kita — momongan kita — sampoen ngantos krowak kasoesilanipoen kamangsa ing „Moestika"; actie kasboet nginggil, tinampi kanti bingahing manah, déning kadang^2 kita — makaten oegi ladjeng nindakaken actie ing saperloenipoen — sampoen ngantos wisa waoe, ngéngingi anak-anak kita — malah wonten ingkang teroes karembag wonten ing „Schoolvergadering".

Para sadèrèk — actie ingkang kados mekaten „Trenggana" sanget ngaosi!!

Wonten oegi salah satoenggiling kadang kita ingkang badé ngrembag bab poenika kalijan Firma kaseboet ing nginggil, nerangaken bilih . . . ?!

Bravo — kangmas!!

*

Para sadèrèk!!

Ingkang koela atoeraken ing nginggil waoe— actienipoen para goeroe^2 Missie ing Soerakarta! Sapoenika kados - poendi kanggéning goeroe^2 pamoelangan Goepermèn oetawi pakempalan^2 sanès, koela dèrèng saged ngatoeraken — namoeng tjrijosipoen mitra koela waoe, kadang^2 kita oegi sami sagah noelaraken kabar^2 waoe, dateng ndjawi kikis, moerih kasoesilaning anak^2 kita boten kamangsa ing „Moestika".

Moerih bab ingkang damel pitoena dateng anak^2 kita — énggal saged kabéngkas — kaparenga koela tjaos rembag dateng sadèrèk^2 goeroe — poenapa boten prajogi jèn bab poenika kalebetaken agenda, karembag mbéndjing „ Hoofdenbijeenkomst " (Kempalan para mantri-mantri goeroe, wonten ing Sehoolopzieneran), — kados - poendi prajogining rembag lan lampah!!

Panjoewoen koela dateng sadèrèk wakiling pamoelangan Missie kaparenga manggalih atoer koela poenika!

Para sadèrèk — kaoem goeroe — ingkang waspada — sawingkinging poetra^2 pandjenengan wonten sima ingkang ngisis sijoeng! Jèn pandjenengan kirang „MOELAT" pakarjan pandjenengan ingkang mataoen-taoen, badé tanpa goena!

Wasana moegi dadosa panggalihan!

koela bapaking moerid!

„TRENGGANA"

ONDERWIJS.

CAUSERI SAKING SOERAKARTA.

I. Pamoelangan énggal!

Ing wekdal poenika missie ing Solo bikak pamoelangan énggal i.p.: Meisjesvervolgschool, manggèn ing kampoeng Bramantakan. Kala dinten Slasa 19-8-'30 poenika pamoelangan waoe kabikak mawi keraméjan sawatawis.

Kedjawi poenika ing Solo sapoenika wonten cursus goeroe doesoen kanggé laré-laré èstri!!

Solo — vooruit!

II. Pleno Verbondsbestuursvergadering P. G. H. B.!!

Poetoesan Pleno Verbondsbestuursvergadering P. G. H. B. ingkang koela pireng i. p.:

a). Woelan Februari badé ngawontenaken Congres!

b). Tjalon ngawontenaken pilihan warga V. B. P. G. H. B. makaten oegi Hoofdbestuur saking groepbonden i. p.: P.G.D. — P.G.B. — P. N. S. — K. B. — H. K. S. B. — P. G. A. S. lan S. O.!

c). Béndjing December V. B. P. G. H. B. badé njamboet damel sesarengan kalijan B.O. ngawontenaken onderwijscongres — perloe ngrembag prakawis onderwijs ingkang mligi kanggé bangsa Indonesiër. Ingkang katoeding dados preadveseurs prakawis waoe sad: Soehoed: Soemitra lan sad: Soetédja, sami djempolan ing Solo!

III. P. N. S. tjab: Soerakarta!

Mentas ngawontenaken parepatan; ingkang rawoeh njenengaken sanadjan saweg njarengi wonten repetitie kanggé oebade: Rembag: ingkang perloe:

a). P. N. S. tjabang Solo boten badé toemoet tjampoer tangan lan Motie Banjoemas!

b). Kwestie Salatiga — P. N. S. tjabang Solo goemoen déné th. 30 wonten tindak kados makaten: saha memoedji moegi-moegi tindakipoen H. B. angsal damel:

c). P. N. S. mbabar poetra — woedjoed C. C. P. N. S.; toedjoe badé toemoet mandjoeroeng karangan kanggé P. G.

d). Holl. middag cursus P. G. H. B. — P. N. S. toemindak boten ngoetjiwani, sanadjan dèrèng nama maremaken sanget.

e). Lezing saking sadèrèk S. K. Soekatja bab prekawis Vakbeweging — langkoeng - langkoeng Vakbeweging goeroe!! Wosipoen kanti tjekak aos! Spreker njarijosaken katyasanipoen P. G. H. B., labetipoen P. G. H. B. dateng Iboe Indonesia — katah sanget; éwasamanten kaoem goeroe taksih angsal tjap: *kaoem minta-minta, minta tambah gadjih!* Toedjoenipoen vakbeweging goeroe wonten kalih warni i.p. kanggé eigenbelang (kabetahanipoen goeroe - goeroe pijambak) lan kanggé algemeenebelang — kanggé kaperloeaning ra'jat Indonesia! Spreker roemaos soesah, déné ing kalangan P. N. S. badé petjah i. p. gegajoetan kalijan lahiripoen „Persaudaraan" ing Poerwakerta.— Jèn dèrèng marem kalijan P. N. S. wekdal poenika, prajogi kaéwahan actienipoen, kadadosaken abrit, djambon, belang bontèng poenapa kados - poendi, wontenipoen taksih dados satoeng gal!

f). Pados derma kanggé mitoeloengi salah satoenggiling sadèrèk — angsal f 12,56—.

IV. Peken malem !

Gandèng kalijan pahargjan 50 taoenan poenika: ing Solo badé kawontenaken pekem malem; kabar laminipoen 4 dinten i.p. tg. 30 Aug.— 2 September.

(Tjah Timoeran).

Bikakan Vervolgschool Mardiwara Soerakarta!

(19 - 8 - '30).

Saking sad. goeroe ing pamoelangan énggal kasboet nginggil c.c. Sl. tampi verslag bikakan pamoelangan waoe; wosipoen makaten:

Feest dipoendatengi tijang ± 300; ing antawisipoen poenika: Rama Pastoor H. Koch, C. Versteegh — J. Schots — Panèwoe Mangkoenegaran — pangrèh Melania Soerakarta — oetoesan Pangrèh Melania Ponorogo: Schoolopziener lan tamoe-tamoe makaten oegi tijang sepoehing moerid!

Woedjoeding programa: 1e. Toean roemah atas namaning bangsa Indonesia matoer noewoen dateng lelabetanipoen pakempalan Melania i. p. anggènipoen kersa jasa pamoelangan èstoe ! atoer sanès-sanèsipoen toemoedjoe dateng tijang sepoehing moerid toewin para tamoe. 2e. Pamedar sabdanipoen Rama H. Koch toewin sadèrèk sanès - sanèsipoen kalebet Mevr. H. Poerwaatmadja lan wakil pakempalan Melania afd. Panaraga. 3e. Feest karegengaken mawi sekar Djawi — lan standen (soembangan St. School Madyataman).

CORRESPONDENTIE.

Sampoen tampi arta f 5,— saking sad Wagijoen Reksasiswaja; f 3,— kanggé Swara-Tama, f 2,— kanggé Soeara-Katholiek.

Karangan ingkang dèrèng kapatjak poen srantosaken roemijin; kirang papan.

Sajembara kepjakanipoen minggoe ngadjeng.

OERAP-SARI

(PETIKAN SERAT-SERAT KABAR SANÉS)

KABAR KATHOLEK.

Rawoehipoen Pastoor Djawi.

Kala Setoe 23 poenika, pandjenenganipoen Rama Djajasepoetra toewin Soekiman saèstoe sampoen rawoeh ing Ngajogjakarta, djam 6 sonten. Katah sanget wandawa Katholiek ingkang sami metoek wonten setatsijoen, kalebet oegi pandjenenganipoen Rama Sträter, Satiman lss.

Ngahadipoen, djam 6 éndjing ing Grédja Kidoel Lodji toewin Kotabaroe, kebak tijang sami andèrèk Mis-ipoen Rama kekalih kaseboet nginggil.

Senèn sonten, komité Ngajogjakarta, ngatoeraken pambagja wiloedjeng wonten papan dolanan laré-laré ing Broederan Kidoel Lodji. Ingkang sami mrelokaken damel regenging pahargjan, prijantoen 500 san, kalebet oegi pandjenenganipoen Rama-rama Pastoer Walandi, toewan-toewan Broeder, toewin tamoe-tamoe Walandi.

Sadèrèk Soegiri atas namanipoen kadang Katholiek Djawi ngatoeraken pambagja wiloedjeng, saha bingahing manahipoen déné sampoen gadah Imam Djawi malih kalih. ingkang tjalon dados tjoetjoeking ngajoeda ngajomi wadyabala sétan.

Kala semanten oegi wonten prijantoen Walandi ingkang asoeng pambagja atas namanipoen gotrah Katholiek Walandi.

Tetingalan ing daloe waoe panembrama; srimpi laré alit; perang satrija denawa, laré alit; ketingal sanget adamel *maremipoen* sadaja ingkang mriksani, langkoeng-langkoeng pandjenenganipoen Rama kekalih, ingkang salebetipoen 14 taoen, boten naté midanget kekidoengan Djawi, poenapa déné gangsa toewin beksa.

Satelasing pahargjan, atas namanipoen Pastoer kekalih, pandjenenganipoen Rama Djajasepoetra, mahjakaken genging panarimah saha renaning panggalih, mawi basa Djawi krama. Sanadyan sampoen 14 taoen boten naté migoenakakaken toewin midanget basa Djawi, éwasamanten inggih taksih katawis loewes. Angenggèni wataking rama, bapa, pandjenenganipoen saklangkoengrena, déné poetranipoen ing dinten waoe, sami bingah.

Pamoendoetipoen: moegi sadaja poetra-poetranipoen samia *anetepi wadjibing Katholiek:* manawi makaten panggalihaning Bapa, mesti lega, marem, mantep. Pandjenenganipoen katawis saged anoedjoe manahing poetra-poetranipoen, ngantos saben-saben, kepireng swanten ger goemoedjeng.... Sasampoenipoen makaten, tetijang sami ngidoeng „Djajéng gita" ingkang ing basa Walandi. „Aan U o Koning," kanti gambiraning manah, . . . wasana ladjeng sami mantoek, kanti raosing tresna, lega, bekti, dateng ramanipoen.

Tindak dateng nagari Walandi

Pandjenenganipoen Frater B. Soemarna, toewin C. Tjiptakoesoema, béndjing Senèn poenika, bidal saking Ngajogjakarta, ladjeng dintenipoen Rebo tanggal 3 September nitih baita de prins der Nederlanden, tindak dateng negari Walandi, perloe andoemoegèkaken pasinaonipoen dados Imam.

Gandèng, kalijan prakawis poenika, pangkat Hoofdredacteur ing serat kabar kita Swara Tama, ladjeng dipoen-gentosi pandjenenganipoen Rama Djajasepoetra; déné redaktoer sanèsipoen taksih adjeg, i. p. P. Darmasepoetra toewin sadèrèk A.S. Dwidjasaraja.

Preloe koela pratélakaken, anggèn kita martosaken tindakipoen Fr. B. Soemarna poenika pantjèn kita djarag saweg sapoenika. Pamoedji koela, moegi tilas Hoofdredacteur kita waoe, sageda énggal kadoemoeggèn poenapa ingkang ginajoeh. Swara Tama dalah salenggananipoen, sami djoemoeroeng poedya basoeki, saha boten kesoepèn ngatoeraken genging panoewoenipoen toemrap sadaja lalabetanipoen toemrap saéning Swara Tama. (Mriksanana Sw. Tw. katja satoenggal).

Semanten oegi dateng pandjenenganipoen Fr. Tjiptakoesoema, ingkang wonten Ambarawa katah sanget labetipoen dateng Missie Djawi, . . kita ngatoeraken soegeng tindak.

KABAR OEMOEM

INDONESIA.

Koran kita.

Wiwit 1 September, Hoofdredacteur Swara Tama, gantos pandjenenganipoen Rama Djajasepoetra, mawi kabijantoe redaktoer kekalih pandjenenganipoen P. Darmasepoetra saha sadèrèk Dwidjasaraja. Moegi wonten astanipoen, Sw. T. saged mindak madjeng.

Ngleresaken.

Oerap-sari Sw. Tm. no. 34. pawartos" Boten angsal dados warga Gemeente Raad," ing pratélanipoen sad. P. ing ngandap wonten ingkang moengel" Semanten oegi ing Provenciale Raad, inggih boten kedah saged tjara Walandi" . . . poenika leresipoen „Semanten oegi enz. . . inggih *kedah saged* tjara Walandi" *(Korèktor).*

Prakawis Basa Walandi ing G. R.

Gandèng kalijan prakawis „Boten kénging dados warga gemeenteraad „margi boten saged tjara Walandi, ing Sw. T. no. 34, sad. P. lengganan Sw. T. njerat malih mekaten:

Noewoen. „Locale Raden Ordonantie kados ingkang kapratélakaken ing petikan Het Nieuws, wonten Sw. T. no. 34. poenika, kanggé tanah Djawi sampoen boten kanggé, i. p. doemoegi „bestuurshervorming". Sapoenika ingkang kanggé Provincie-Ordonantie, stbl. 1924 no. 78 lsp, saha „Stadsgemeente-ordonantie" kaseboet ing stbl. 1926, no. 365.

Locale Raden Ordonantie, poenika sapoenika taksih toemindak ing papan ingkang dérèng „hervormd" (binangoen), kadosdéné ing Soematrah lsp. Sinaosa tanah Djawi dèrèng „hervormd" dados taksih wonten Gewestelijke Raad, gemeenteraad (gemeenteraad sapoenika ing tanah Djawi boten wonten ingkang wonten Stads-gemeenteraad), lid gemeenteraad inggih kepeksa, kedah, migoenakakaken basa Wlandi (déné wet-ipoen *praktik* makaten, koela boten mangertos). Tjobi maosa serat. 6. lid 3, Locale Raden-ordonantie: „De eisch van het bezit van voldoende kennis van de Nederlandsche taal geldt niet voor de leden van andere raden dan gemeente raden"; dados jèn gewestelijke raad oepaminipoen, kénging mawi basa Indonesia (—poenika kanggé njalangi jèn wonten prijantoen ingkang ambtshalve dados lid, oepaminipoen „Regent"—).

Boepati Kristen.

Tilgram *Darmokondo* saking Jacatra 27 Aug. '30, njarijosaken kanti opisijil *Radèn Poedjo, Patih Kristen* ing *Djember* kaangkat dados *Boepati Poerbolinggo.* Manoet tjarijosipoen pembantoe *D.K.* waoe, angkatan poenika adamel boten senenging raosipoen oemoem tetijang Islam, margi tijang Kristen kok kaangkat dados Boepati, dados pangagenging kawoela (Volkshoofd) ingkang sami nglampahi Agami Islam. (Margi tampi kita papawartos saweg Kemis, dinten poenika kita kepeksa boten saged damel wawasan. Éwadéné koela tjitjil ngatoeraken kasoegengan).

Semanten katranganipoen sadèrèk P. Kita matoer noewoen.

Warandanipoen dokter Slamet.

Pandjenengan taksih kèngetan dokter Slamet ing Garoet ingkang pedjah kénging pest margi nglampahi wadjib poenika? Manoet tjarijosipoen A. I. D., warandaanipoen dokter waoe, sawoelan-woelanipoen pikantoek arta pitoeloengan (onderstand) saking Nagari f 246,50.

Tijang boetjalan Digoel ingkang kawangsoelaken.

Manoet tjarijosipoen *Bahagia,* sakedap malih wonten tijang boetjalan Digoel boten kirang saking 400 tijang, kawangsoelaken dateng papan aslinipoen soewaoe. Poenika wohing paniti priksanipoen delèr Hillen.

Dirèktoer Onderwijs.

Het Nieuws, martosaken, béndjing 17 October, pandjenenganipoen dirèktoer Onderwijst t. Hardeman, rawoeh wonten Indonesia malih, nitih baita Sibajak. Sarawoehipoen, Prof. Schrieke wd. directeur onderwijs sapoenika ladjeng gentos perlop.

Pedjah margi nglampahi wadjib.

Onder komisaris van politie ing Betawi. tw. Van Rees, nalika anindakaken wadjib anggalédah grijanipoen tijang anama Hadji Saimin, margi kadakwa gadah pistoel peteng, dipoenpistoel kadji waoe, kénging dadanipoen, ndadosaken lan tiwasipoen. T. Van Rees nilar sémah lan anak woloe, sarta anggènipoen njamboet damel sampoen 32 taoen. H. A. Saimin poenika doerdjana, lan Saimin poenika dédé namanipoen loegoe. H. Saimin mladjeng kalijan mbekta pistoel. *(Bat. Nieuwsblad).*

Dokter oentoe.

Warga Raad Kawoela t. Jahja, njoewoen soepados wonten dokter oentoe Goepermèn ingkang noeloengi tijang Priboemi, mawi bajaran mirah.

Rena.

Ing Betawi sampoen madeg kantor pakabaran lan réklame anama Rena, tjekakan temboeng Reclame en Nieuws Agentschap. Bagéjan reclame dipoentjepeng G. Siagian, lan pérangan journalistiek dipoentjepeng t. Zainal, sakalih-kalihipoen naté njamboet damel wonten Bintang Timoer. Koela pepoedji sageda mbéndjing angembari Aneta.

Kabesmèn ageng.

Ing Karangbidara, Semarang mentas wonten grija 6 kabesmèn, kapitoenèn wonten f 10.000. Ing kampoeng Bodjonglarong, Garoet, oegi mentas kabesmèn ngloedesaken grija 36, lan loemboeng 3.

Dipoenoekoem pedjah.

Pradata Militèr, andawahi oekoem pedjah dateng fuselier bangsa Ambon J. Saya ing tangsi Sanggau, Borneo Kilèn, margi medjahi sersan Djawi anama Soeratman, lan badé medjahi sersan bangsa Éropah.

Semanten oegi tijang ingkang medjahi assistent kebon bangsa Roes ing Dèli t. Dynipe, oegi kaoekoem pedjah. Wonten serat papriksan katjarijosaken bilih anggènipoen koeli poenika ngantos medjahi t. D., margi boten tahan dèning pangoempah-oempah toewin pipisoeh saking assistent waoe. Nanging oegi katjarijosaken bilih t. D. salaminipoen tansah saé roemengkoeh dateng koeli-koeli.

Gendis.

A. I. D. martosaken bilih gendis tanah Djawi ingkang dipoenwrat S. S. salebetipoen 1 - 10 Agoestoes poenika soeda 400.000 tinimbang lan Agoestoes taoen kapengker, oegi ing wekdal waoe.

KABAR NGAJOGJAKARTA.

— Tanggal 9 Sept. '30, Landbouw, Veeteelt lan Nijverheidstentoonstelling ingkang kasakawan, ing Pangasih, kabikak.

— Ing doesoen Plérèt (Pandjatan) mentas wonten grija 72 dados awoe, margi latoe bedijang. Kapitoenèn: ± f 5794,30.

— Medari wonten „Kresnafond,' (gandèng kalijan katjilakan ingkang doemawah Rm. Kresnaamidjaja.

— Hardjajaka koeli pabrik Randoegoenting dipoen-gebag Walandi masinis no. 3 ngantos toegel tanganipoen.

— Koela mireng pawartos, béndjing 6 Sept. '30 B.O. badé damel parepatan oemoem, preloe angrembag Balé Agoeng.

— Ing Ngajodja badé wonten dagbiad „Moeslimin" dipoenkemoedèni dokter Soekiman lan t. Sayuti Lubis.

— Sadèrèk Drijawongsa ingkang mlebet pakoendjaran 1 woelan margi persdelict sampoen medal.

— C. P. P. A. kabaripoen ngoeroes prakawis vrouwenhandel ing Banjoemas.

— P. P. P. H.-hoofdbest., kintoen lijst pitakénan, kanggé pados indakan blandja.

— Ing bawah Sèwoegaloer mentas wonten rosan 27 baoe kobong, samanten oegi ing bawah onderneming Magoewa ± $1/2$ baoe.

Goepernoer Soematra Wétan.

Toewan Ezerman kaangkat dados Goepernoer Soematra Wétan.

Hoofdtandil pinardjaja.

Pawartos saking Médan 21 Aug. njarijosaken wonten Tionghoa néman sadasa mradjaja hoofdtandil oemoer 60 taoen. Dada lan weteng kasoedoek mawi glati, sirahipoen dipoenantem, ... andadosaken lan pedjahipoen. Ingkang lepat sampoen katjepeng poelisi, tijang dèrèng saged soemerep poenapa sababipoen.

Iksamen pagantosan.

Ing Karanganjar mentas wonten iksamen pagantosan, ingkang nglamar ± 1250, angsal toemoet iksamen ± 850, ingkang katrimah ± 200. Kawertos tanggal 18 Sept. ngadjeng poenika ing Magelang inggih badé wonten iksamen pagantosan. *(Sedya Tama).*

Gemeente Raad Semarang.

Fractie Indonesier ing Gemeente raad Semarang, ngandidataken Mr. Soemardi tjalon wethouder, kanggé gentosipoen wethouder lami R. Slamet, awit kamanah R. Slamet poenika ambtenaar dados kirang mardika manawi nglahiraken pamanggih. Manawi Mr. Soemardi boten saged kapilih, sadaja warga tijang Siti badé medal. R. Slamet roemaos dipoensoedjanani fractie Indonesier, oegi badé kèndel saking gemeente raad. — Wasana fractie Indonesier anjondongi menawi pangangkatipoen wethouder tijang siti wonten parepatan gemeenteraad béndjing tanggal 2 Sept. kémawon. Margi makaten, sadèrèk R. Slamet njandèkaken roemijin anggènipoen neda medal.

Patroli dipoenlawan.

Bregada infanteri, nalika mlampah dateng Lopok (Soematra Wétan) nembé poenika dipoenpetoekaken tijang Gajo asendjata parang. Ingkang dipoenrah njawanipoen sersan-patroli-koemendan, nanging wiloedjeng. Poen Gajo pijambak ketaton kabekta dateng grija sakit.

Njoewoen éwahing poetoesan.

Djasman, ingkang medjahi assistent Dynine, ingkang pinoetoes oekoem pedjah, njoewoen pangadilan ingkang langkoeng inggil. Djaksa inggih neda dipoenpriksa pradata langkoeng inggil.

Mépé koeli.

Warga Raad Kawoela Koesoema Oetajan, kala 2 April miterang dateng Paréntah, prakawis:

Mitoeroet Volkscourant 22 Febr. '30 assistent kebon ing onderneming Belangkahan, amépé koeli, lan koeli waoe ambligoeng tanpa panganggé. Assistent waoe loewar, margi wet boten saged ngoekoem tindak makaten.

Tanggal 14 Agoestoes '30, Paréntah paring wangsoelan: ...... assistent ing Belangkahan (Boven Langkat) poenika roemijin pantjèn naté préntah koeli kontrak soepados tjoetjoel rasoekan lan (rangkepan) loenggoeh ing sangadjenging kantoranipoen. Nalika préntah makaten waoe, papan waoe dèrèng kabentèran. Koeli manoet kémawon, lan nalika papanipoen kabentèran soerja, koeli waoe inggih boten késah saking ngrikoe, ... ngantos 3 djam, lan inggih boten wonten wahananipoen ingkang boten saé. Sontenipoen poen koeli taksih njamboet damel kados adat.

Justitie Médan ngakèn ngoeroes prakawis poenika dateng landrechter ing Bindjai, nanging landrechter nganggep prakawis poenika dédé prakawis nganiaja, mila assistent loear saking toentoenan.

Manawi njata wonten prakawis amépé koeli, pradata saged ngoekoemaken awawaton art. 351, 335, lan 499 ing Wetboek van Strafrecht.

(— Pitakèn koela: a. Kénging poenapa anggènipoen ngakèn ngadep kedah tjoetjoel rasoekan? b. Nalika papanipoen sampoen bentèr, poenapa poen koeli boten kapoerih ngalih? (Jèn boten dipoenkèn watak Inlander, boten poeroen ngalih, mindak kawastanan lantjang). c. Poenapa anggènipoen poen koeli kèndel, sabakdanipoen dipoenpépé, dados pratanda poen koeli boten serik, oetawi dados tjihna bilih patrapipoen asistèn kebon waoe boten kalebet atindak sija? — A.S.D.).

Radja tatoe Walandi.

Pawartos Aneta saking Djember nembé poenika njarijosaken toewan Boon agent firma Fuchs & Rens, éndjing waoe kasoemerepan pinanggih akoetah rah, sirah petjah sadjak tilas kaantem tosan, dadanipoen wonten tilasipoen kasoedoek.

Tjara gambar sorot?

N. Soer. Crt., njarijosaken, ing Soerabaja mentas wonten njonjah, ± djam 11 daloe, dipoenbandang montoripoen Fiat ingkang wonten ing pakawisan. Kirang langkoeng djam 1 daloe, montor kawangsoelaken, tijang ingkang njoeroeng nglebetaken pakawisan Inlanders 4, ... dipoentjepeng poelisi.

Angobong majit.

Tanggal 8 September, ing Bali, 25 K.M. saking Den Pasar, badé wonten majit kaobong. Ingkang kaobong waoe majitipoen Déwa Gedé Mandra, kepala doesoen Pilatan, golongan satrija.

Nglawan padagangan laré èstri.

Koemisi kanggé tjatjawis prakawis amerangi padagangan laré èstri ing th. Wétan, sampoen ngempal wonten Genève, dipoenpangarsani gezant Prantjis toewan Regnault, Prof. Maresco toemoet rerembagan wonten ngrikoe, angrembag kawontenan ing Indonesia. Ingkang lenggah wonten komisi: Bascom Johnson (Amerika), Charles Pindor (Prantjis) lan njonjah Sweden: Alina Sundquist. Sakedap malih badé pangkat dateng tanah Wétan.

Zending Jahoedi.

Golongan Jahoedi oegi badé ngelar tebaning Agami Jahoedi. Grija sakit Zending ingkang badé kaedegaken ing Magelang badé pikantoek oeroenan f 6000 sataoen. Semanten oegi inggih ngoeroeni f 6000 kanggé Missionair Predikant bangsa Tionghoa toewin Djawi. Makaten oengelipoen pawartos *Aneta Nipa* saking Arnhem 22 Aug.

Mijnbouwschool.

Mijnbouwschool Sawah Loento, manoet pratélanipoen toewan Lages,

ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

POETOESAN PRADATA, ANGGOEMOENAKEN.

Sadèrèk, njawanipoen tijang poenika dédé njawaning ajam. Mila, kedah boten dipoengegampil. Mila, sampoen goemampil nginggahaken tijang dateng pagantoengan!

Pandjenengan sampoen sami mireng, sawatawis woelan kapengker wonten asissten kebon bangsa Roeslan anama *Boris Dynine* ing onderneming Lima Poeloeh, dipoenpedjahi koeli. Lan, manoet poetoesanipoen pradata ing Tebing Tinggi nembé mangké, ingkang medjahi assistent waoe, dipoenoekoem pedjah.

Poenapa sebab-sebabipoen déné Landraad Tebing Tinggi ngantos andawahaken poetoesan makaten?

Mangga dipoenpriksani ing ngandap poenika:

a) Tanggal 24 Juni, kinten-kinten wantji djam 6 éndjing, koeli ingkang medjahi assistent waoe, margi kasèb datengipoen, dipoenpisoehi anak andjing, anak babi, lss. . . . ladjeng dipoendoepak ngantos kaping kalih. Mangka, koeli poenika salaminipoen boten naté kasèb lss., . . . amila tandangipoen asisstent waoe, tinampi pasakitan adamel wirang, sarta badé ngempakaken wewales sarana parangipoen.

b) Pradata angakeni bilih Dynine ing tanggal waoe nandoekaken temboeng boten pantes dateng koeli poen pasakitan, lan paoekoeman ingkang makaten waoe boten moerwat, mila lajak kémawon manawi pasakitan roemaos dipoensakitaken manahipoen, ingkang toendonipoen ladjeng badé nandoekaken wewales sarana njoeblesaken blatinipoen.

c) Pradata jakin sanget, salaminipoen assistent Dynine boten naté daksija, boten naté main tendang, boten naté nandoekaken temboeng kasar dateng koeli-koelinipoen. Déné anggènipoen kala 24 Juni toemindak makaten waoe, kabekta saking kebetah sanget margi gesanging planter (gedwongen door de harde noodzaak van zijne plantersbestaan).

Dynine boten naté ngasar koeli-koeli, tansah saé dateng sanès. . . amila tandoekipoen kala samanten tetep kénging dipoenwastani rèmèh, oet. limrah kémawon.

d) Pasakitan pijambak, sadèrèngipoen poenika boten naté dipoenkasar Dynine, amila boten moerwat manawi nandoekaken wewales ingkang makaten, . . lan pantjènipoen salebetipoen $1^1/_2$ dinten sabakdanipoen dipoensakitaken waoe, ladjeng saged njandèkaken sedyanipoen.

e) Onderneming Lima Poeloeh poenika kawontenanipoen saé (normaal).

f) Sanadjan wonten sangadjenging pradata, pasakitan ngatoeraken kedoewoengipoen, nanging oegi katitik bilih pasakitan sakalangkoeng lega. Kedjawi makaten, kedoewoengipoen waoe katawis boten temenanan, wangsoel margi adjrihipoen kabekta saking watak ngoetjira, djirih (laffeangst).

g) Angèngeti waoe sadaja, angèngeti bilih tijang saé-saé dipoenitjali njawanipoen krana sebab ingkang boten moerwat, saha andjagi katentreman oemoem, poenapa déné kanggé angajomi gesang sesarengan, ... pradata moetoes, andawahaken oekoem pedjah.

Maos karampoengan ing nginggil poenika, . . . koela pantjèn goemoen.

„Marga si Dynine wong betjik, marga pasakitan doeroeng taoe diserikaké, moelané nèk nandoekaké wawales kaja ngono koewi pantesé koedoe dioekoem pati."

Sapoenika koela damel titimbangan:

a) Rèhné wateké wong Indonesiër, loewih seneng dikeproek endasé tinimbang dipisoehi, tinimbang dioendat-oendat nènèk mojangé, . . moelané, ora maido manawa kagawa saka mata gelap, bandjoer nandoekaké wawales kang mangkono. Barang wis watek, keprijé manèh.

Dynine salawasé ora taoe kasar. Enggoné kasar dèk samana marga „gedwongen door de harde noodzaak van zijn planterbestaan." Semono oega anggoné pasakitan toemindak mangkono, marga déning watak mangkono maoe. (Sampoen kesoepèn: nalika pasakitan dipoenpriksa mawi mratélaken: loewih betjik didoepak wetengkoe tinimbang dioenda mana nènèk mojangkoe).

b) „Marga Dynine wong betjik², sadoeroengé koewi doeroeng taoe nandoekaké kasar, . . . enz. . . ., moelané paskitan dakoekoem pati." . . . .

Sapoenika koela walik, ... „Nèk ana assistent oet. toewan kebon tetéla kerep kasar, kerep misoeh (taoe kasar, taoe misoeh), kerep njoewijah si koeli, si pesikatan ija kerep pinisoehan, mangka bandjoer dibatjok nganti mati, . . apa sing matèni maoe olèh pangapoera?"

***

Para sadèrèk! Tétéla sanget, bilih misoehipoen toewan kebon dateng koeli poenika mbabajani sanget.

Prakawis ing nginggil, soeka piwoelang: preloe sanget toewan-toewan kebon kedah njoemerepi wawatekaning koeli-koelinipoen.

Toewan-toewan kebon kedah mirengaken temboengipoen mr. dr. Fruin wakil sata Deli wonten Raad Kawoela soeraosipoen „mrajogèkaken manawi nagari paring pèpènget dateng pakempalanipoen para assistent kebon ingkang soepados angéwahi tandoekipoen, djer sadaja pipisoeh, pangina lss. poenika medal saking tjangkemipoen assistent pijambak, boten saking kaoem madjikan.

Perloe sanget toewan-toewan kebon mirengaken sabdanipoen Wakil Pamaréntah wonten bagéjan Justitie, mr. J. J. Schrieke: „ . . . Dezelfde aandacht, die van ondernemerszijde wordt gewijd aan de tabakseigenaardigheden, het tabakszaad, de tabaksplant, en het tabaksblad, zal moeten worden gewijd aan de typisch menschelijke eigenschappen van koelies en assistenten (Enggoné para ondernemers anggatèkaké widji tembako sapanandoer lan pangoepakarané, bok ijaa dienggo nastitèkaké oega wawatekané koeli-koeli lan asistèn-assistèné kebon).

Gantoengan lan oekoeman sakedik dajanipoen, manawi toewan kebon pijambak boten saged njepeng kendali.

Kumuningsaselé 24 Augustus '30.

Taklim: *Patjar Mérah.*

DJAMNJA HARI ACHAD DI SEMENTARA TEMPAT ADA KOERBAN MISSA.

Ambarawa	6.-7.30.	Lamah	5.30-6-8.	Pekalongan 8)	6.30-8.	Kepandjèn	6-7-9.
Amboina	7.30.	Lawang 5)	7.	Pemangkat	8.30.	Anita Boul.	6-7.30-9.
Bagan Siapi-api	7.30.	Madioen	6-7.30.	Poerwokerto	7.30.	Soerakarta	6-7-8.30.
Bandoeng	6-7.30-9.	Magelang	7 9.	Poerworedjo	7-8.30.	Tandjoeng Balai	7.30.
Benkoelen	7.30-9.	Makassar	6-7.30.	Pontianak	7-8.30.	Tandjoeng Karang	8.
Blitar	7.30.	Malang	6-7.15-8.30.	Probolinggo	7.30.	Tandjoeng Sakti	7.30.
Buitenzorg	6-8.	Manado	6-7.30.	Salatiga	7.30.	Tara-Tara	7.30.
Cheribon	7.30.	Medan	6.30-8-8.30 (tjina).	Sambas	6-8.30.	Tegal	6.30-8.
Djember	7.30.		9.30 (mal.).	Sambong	8.	Tering	7.
Djokja:		Medari 6)	7.30.	Sawah Loento	7-8.30.	Tjilatjap 8)	7.30.
Kampementstraat Eur.	7-9.	Meester Corn.	7-9.	Sedajoe	7.	Tjimahi	6-8.
" Jav.	6-8.	Mendoet	6-7.30.	Sedjiram	5.45-8.30.	Tomohon	7-8-9.
Kota Baroe	6-7.30.	Modjokerto	6-8.	Semarang:		Wates 7)	7.
Djombang 1)	7.30.	Moentilan	5-6-8.	Gedangan	6-8.	Weltevreden:	
Fort de Kock	7.30.	Muntok	8.	Bangkong	6.30-830.	Waterlooplein	5.45-7-9.
Gandjoeran 2)	7.	Ngawi 7)	7.30.	Tjandi	7.30.	Kramat	6-8-9 (mal.).
Gombong 3)	7.30.	Padang	7-8.15-9 (tjina).	Randoesari	7-9.	Wonosobo 8)	7.30.
Keboemèn 4)	7.30.	Padang Pandjang	7.30.	Singkawang	6.30-9.	Woloan	8.30.
Kediri	7.30.	Pajakoembo	7.30.	Soekaboemi	6-7.30.		
Klatèn	7.30.	Palembang	7-9.	Heuvel	5.30.		
Koeta Radja	6.30-8.	Pasoeroean 1)	7.30.	Soerabaja:			

1) 1e. Achad. 2) 1e. + 3e. Achad. 3) 2e. Achad. 4) 1e. Achad tiap^2 doea boelan. 5) 1e., 2e., 4e. Achad. 6) 2e., 4e. Achad. 7) 3e. Achad. 8) 3e. Achad.

Wakil Paréntah prakawis Jajasan-Negari, sataoen-taoenipoen angedalaken laré 8.

Sataoen boten minggah pangkat.

Saking Departement B. B. badé wonten beslit anetepaken ing salebetipoen sataoen boten wonten inggah-inggahan pangkat (promotie) ing salebeting kalangan algemeene politie. *(Soer. Hdbl).*

Dokter énggal.

Katarimah iksamenipoen Nederlandsch Indische Artsenschool ing Soerabaja aseseboetan Indisch Arts, toewan-toewan Aminoedin saking Bengkoelen lan Wirarena saking Magelang.

Éwah èngetanipoen.

Ing Sragèn mentas wonten mantri pemitjis, kala nagih paos, anjendjata tijang katah rambah kaping gangsal, nanging boten wonten ingkang ngéngingi. Mantri éwah waoe dipoentahan poelisi.

Rosan kabesmi.

Djoemoewah kapengker, kebon teboe gadahanipoen pabrik gendis „Kanigoro" Madioen, wonten ingkang kabesmi ngantos 45 baoe. Bokmanawi kabesmèn waoe saking pandamelipoen tijang awon.

Indonesia — Australië.

Ing Bandoeng mentas njobi omong-omongan sarana radiotelefonie kalijan Australië.

Djempolan main tjatoer.

Dr. M. Eewe, kampijoen main tjatoer ing Nederland, salebetipoen minggoe kapengker sampoen dateng wonten Medan, sarta wonten ngrikoe dipoenajoni sawoeng 3 saking pakempalan tjatoer saha oegi kalijan tijang Batak-Karo. Dr. Eewe menang.

MANTJA NEGARI.

PARANGAKIK.

Ing poendi-poedni, wonten tijang nganggoer katah, Inggris langkoeng saking 2 joeta, Itali langkoeng saking 1 joeta, Djerman kabaripoen malah langkoeng saking 3 joeta. . . nanging ing Frankrijk tetijang sami toemandang neda indaking bajaran, ngantos ngawontenaken pogokan.

Anggènipoen sadjak taksih soegih makaten poenika, kabekta saking sabab warni-warni, oepami margi patandon emas ing ngrika sapoenikanipoen sakalangkoeng ageng, i. p. 46.061.061.000.000.— frans.

Dados wekdal sapoenika, ingkang soegih pijambak emas, Amerika, nomer kalihipoen Parangakik.

HINDIJA INGGRIS.

Pogokan koeli ing pakarjan marinebasis sapoenika sampoen kèndel. Koeli-koeli sampoen poeroen nglampahi, sanadjan bajaripoen kasoeda. Dirèksi adamel pradjandjijan prakawis pambajaripoen épahan manawi sakit oetawi manawi ngleresi djawah. Pogokan, tanpa teges, poenika. — Reresah taksih teroes.

—Wetgevend lichaam ingkang inggil pijambak, njowak idjab taksih laré. Laré djaler ingkang sampoen oemoer 16 taoen, saweg ingakenan ing wet, kénging émah-émah. Prakawis oemoer oemoeran poenika, dilalahipoen sami kalijan wawaton oemoer-oemoeran ing dalem Kerkelijk Wetboek.

Tetijang ngrikoe, inggih katah ingkang protest boten narimahaken sowakan prakawis poenika. Golongan Hindoe lan Islam djekèk sami andoewa sakajangipoen. Parté liberal sami seneng. Nanging tetijang inggih sami gadah panginten angger-angger prakawis poenika toemindakipoen tjalon boten saged resik, margi tetijang sami badé nindakaken sarana lampah dedemitan, ngantos poelisi boten saged ngoekoemaken. Para Missionaris sampoen mesti kémawon toemoet bingah, margi padatan makaten waoe oegi katindakaken déning sawenèhing tijang Katholiek. *(Koerier).*

AMERIKA.

Ford sasampoenipoen anindakaken pranatan sadinten njamboet damel 8 djam, lan minggoe njamboet damel gangsal dinten, oegi badé ngawontenaken pranatan sataoen kanggé sadasa woelan.

Prakawis poenika kamanah preloe sanget kanggé njaèkaken garapanipoen toekang. Wekdal kalih woelan ing mangsa bentèr (zonnemaanden) kaanggep boten saé kanggé njamboet damel; makaten tjarijosipoen tilgram Reuter dateng Strits Times.

MESIR.

Panoentoening pergerakan wanita ing Mesir, sampoen katah ingkang wedalan pamoelangan inggil. Njonjah Ahsan Hanim Pauzi, roemijin naté sakolah wonten pamoelangan loehoer Amerika ing kita Beirout.

BARITANIJAH.

Tjatjahipoen tijang nganggoer, tansah mindak-mindak. Kala woelan kapengker, wonten 1.939.900, oetawi langkoeng katah 803 236 tinimbang kala woelan Juli taoen kapengker.

DJEPANG.

Redi latoe Asamayama, 30 mil salèrkilènipoen Tokio kala 20 Agoestoes andjebloeg, andjalari lindoe santer ing kiwa tengen ngrikoe. Tijang paredèn bangsa Djepang nenem, lan tijang èstri kalih, pedjah.

ROESLAN.

Manoet tjatetan, saben idjab 1000 poenika ingkang pegatan wonten 200 toemrap oemoer 18 lan 19 taoen, toewin 160, toemrap oemoer 16 lan 17 taoen.